

Summary Translation of Selected Government of Japan Documents Released for Public Comment

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public>

Compiled by the U.S. Commercial Service, U.S. Embassy, Tokyo

as of March 27, 2009

DISCLAIMER: This document includes informal translations intended to provide a synopsis of current Japanese government documents open for public comment. This office assumes no responsibility for the accuracy of these translations, nor does it possess the resources to provide translations beyond what is offered herein. Should there be any questions regarding the accuracy of these translations or need for more detailed information, please refer to the original document in Japanese.

NOTE: Documents listed on the above website are published strictly in Japanese. Any comments made to the Government of Japan (GOJ) in response to these announcements should also be made in Japanese, as required by the GOJ.

Ministry of Economy, Trade and Industry (METI): <http://www.meti.go.jp/feedback/index.html>

NEW 620209001: Public comment on the interim report (draft) made by the working groups concerning trade practices and bill payments under the promotional committee aiming to protect subcontractors under the recent economic downturn.

Comment Period: 03/27/09—04/27/09

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=640209001&OBJCD=&GROUP=>

NEW 620209003: Public comment on “the new acquisition system of solar energy generation”.

Comment Period: 03/27/09—04/17/09

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=620209003&OBJCD=&GROUP=>

NEW 595209003: Public comment on the interim report (draft) made by the study group concerning credibility and security of information system software in the advanced information society.

Comment Period: 03/27/09—04/16/09

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=595209006&OBJCD=&GROUP=>

NEW 595209003: Public comment on the implementation plan (draft) concerning the 2009 survey of specific service industries (to gather basic industrial information in arms such as software, information processing, image and sound information, publishing, credit card, rental and leasing, etc.)

Comment Period: 03/25/09—04/23/09

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=595209003&OBJCD=&GROUP=>

620109023: Public comment on the revision (draft) of the regulation concerning calculation of fees for general gas supply.

Comment Period: 03/19/09—04/17/09

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=620109023&OBJCD=&GROUP=>

595109018: Public comment on the 2009 import quota of Alaskan pollack, pollack, scallop, yellow tail, saury, dried sardine.

Comment Period: 03/14/09—04/12/09

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=595109018&OBJCD=&GROUP=>

620109022: Public comment on the interpretation of the inspection guide for welding operators relative to nuclear power facilities based on the Electricity Enterprises law no. 52.

Comment Period: 03/12/09—04/13/09

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=620109022&OBJCD=&GROUP=>

595109017: Public comment on the partial revision (draft) concerning the importation of freight with special circumstances (salmon and trout with China as a place of origin or loading).

Comment Period: 03/12/09—04/12/09

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=595109017&OBJCD=&GROUP=>

595109016: Public comment on the ministerial ordinance (draft) partially revising enforcement regulations concerning the Commodity Exchange Act.

Comment Period: 03/10/09—04/09/09

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=595109016&OBJCD=&GROUP=>

640109021: Public comment on the partial revision (draft) of the internal regulations concerning the operation of the fuel inspection that is partially abbreviated based on enforcement regulations no. 75 of the Electricity Enterprises law.

Comment Period: 03/09/09—04/08/09

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=620109021&OBJCD=&GROUP=>

640109004: Public comment on the order (draft) partially revising enforcement regulations concerning the Small and Medium-Sized Enterprise Cooperatives Act.

Comment Period: 03/07/09—04/05/09

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=640109004&OBJCD=&GROUP=>

595109020: Public comment on the partial revision of the notification (draft) concerning the measures to be taken by retailers of equipment that consumes energy (concerning air conditioners, televisions and refrigerators).

Comment Period: 03/06/09—04/06/09

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=620109020&OBJCD=&GROUP=>

Ministry of Health, Labor, and Welfare (MHLW): <http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?OBJCD=100495>

NEW 495080612: Public comment on the prevention of the vibration disorder (review of measures that operators of vibrating industrial tools should take).

Comment Period: 03/27/09—04/27/09

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=495080612&OBJCD=&GROUP=>

NEW 495080618: Public comment on the revision (draft) of the approval standard for temporary work services (securing appropriate operation and labor conditions for temporary workers).

Comment Period: 03/27/09—04/26/09

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=495080618&OBJCD=&GROUP=>

NEW 495080602: Public comment on the ministerial ordinance (draft) partially revising enforcement regulations concerning the Pharmaceutical law (concerning lifting the designation of pharmaceutical products containing heparin sodium).

Comment Period: 03/25/09—04/24/09

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=495080602&OBJCD=&GROUP=>

495080601: Public comment on the partial revision (draft) of enforcement regulations of the Food Sanitation law as well as the specification standard for food and additives (notification no. 370 concerning 2-Methylbutyraldehyde).

Comment Period: 03/19/09—04/17/09

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=495080593&OBJCD=&GROUP=>

495080599: Public comment on the partial revision prescribing substances that are not harmful to human health based on the Food Sanitation law no. 11-3 (designating taurine).

Comment Period: 03/19/09—04/17/09

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=495080599&OBJCD=&GROUP=>

495080598: Public comment on the partial revision (draft) of specification standards for food and additives (notification no. 370 concerning the residual value of eprinomectin in veterinary pharmaceutical products).

Comment Period: 03/19/09—04/17/09

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=495080598&OBJCD=&GROUP=>

495080597: Public comment on the partial revision (draft) of specification standards for food and additives (notification no. 370 concerning the residual value of etyproston in veterinary pharmaceutical products).

Comment Period: 03/19/09—04/17/09

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=495080597&OBJCD=&GROUP=>

495080596: Public comment on the partial revision (draft) of specification standards for food and additives (notification no. 370 concerning the residual value of agricultural chemical 1-naphthaleneacetic acid in food).

Comment Period: 03/19/09—04/17/09

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=495080596&OBJCD=&GROUP=>

495080595: Public comment on the partial revision (draft) of specification standards for food and additives (notification no. 370 concerning the residual value of agricultural chemical cadusafos in food).

Comment Period: 03/19/09—04/17/09

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=495080595&OBJCD=&GROUP=>

495080594: Public comment on the partial revision (draft) of specification standards for food and additives (notification no. 370 concerning the residual value of agricultural chemical acetamiprid in food).

Comment Period: 03/19/09—04/17/09

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=495080594&OBJCD=&GROUP=>

495080587: Public comment on the partial revision of the standard for ingredients of biological origin (approval of use of pharmaceutical products made with ingredients from U.S. and Canada such as injection solution made with cell culture, oral drug with cholic acid, vaccine made with microbial culture and topical products).

Comment Period: 03/13/09—04/11/09

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=495080587&OBJCD=&GROUP=>

495080585: Public comment on the revision of the ministerial ordinance (draft) relative to the enforcement of the partial revision of the Labor Standards law.

Comment Period: 03/09/09—04/07/09

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=495080585&OBJCD=&GROUP=>

495080586: Public comment on the government ordinance (draft) partially revising enforcement regulations concerning the Health Insurance law (concerning medical benefits based on no. 41-9).

Comment Period: 03/07/09—04/05/09

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=495080586&OBJCD=&GROUP=>

495080574: Public comment on the government ordinance (draft) partially revising enforcement regulations concerning the Health Insurance law (increase of lump-sum allowance for childbirth and nursing as an interim measure to cope with the declining birthrate).

Comment Period: 03/05/09—04/03/09

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=495080574&OBJCD=&GROUP=>

Ministry of Land, Infrastructure and Transport (MLIT): <http://www.mlit.go.jp/appli/pubcom/index.html>

NEW 155090803: Public comment on the partial revision of the standard for interpretation of ministerial ordinances prescribing the technical standard for railroad (redesign the existing standard for railroad structures to make it more adaptable to new materials and structures).

Comment Period: 03/25/09—04/24/09

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=155090803&OBJCD=&GROUP=>

NEW 155090713: Public comment on the establishment of the relative notification partially revising enforcement regulations concerning the Building Standards law (no. 129-4-3-3 pursuant to no. 129-12-2 prescribing structures that poses no risk of dislocation concerning joint areas of suspended elevator cages during earthquakes).

Comment Period: 03/25/09—04/23/09

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=155090713&OBJCD=&GROUP=>

155090712: Public comment on the ministerial ordinance (draft) partially revising enforcement regulations concerning the Building Standards law (transferring the section prescribing documents concerning chimneys in no. 1-3-1 (2) to no. 1-3-4 (1)) as well as the Architect law (revising the format of identification concerning on-site inspection based on the law no. 26-2).

Comment Period: 03/20/09—04/18/09

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=155090712&OBJCD=&GROUP=>

155090301: Public comment on;

- 1) partial revision (draft) of the notification no. 1126 prescribing certifying procedures based on enforcement regulations concerning the Special Taxation Measures law;
- 2) abolishment of the notification no. 1240 designating corporations based on the Civil Code no. 34;
- 3) Abolishment of the instruction to public-interest corporations concerning review of administrative procedures.

Comment Period: 03/17/09—03/27/09

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=155090301&OBJCD=&GROUP=>

155090201: Public comment on the revision of the suburban green zone preservation area of the Kinki region (addition of 250 hectares of preservation area between Osaka-fu and Wakayama prefecture)

Comment Period: 03/16/09—04/15/09

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=155090201&OBJCD=&GROUP=>

155090602: Public comment on the extension of the period passage approval for special vehicles (one year extension to the existing period).

Comment Period: 03/13/09—04/13/09

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=155090602&OBJCD=&GROUP=>

155091204: Public comment on the partial revision of the application and evaluation criteria for designation of training center for aviation-related personnel.

Comment Period: 03/12/09—04/10/09

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=155091204&OBJCD=&GROUP=>

155090903: Public comment on the ministerial ordinance (draft) partially revising enforcement regulations concerning the Road Trucking Vehicle law (approving the use of number slips for forwarding vehicles to and from car freighters).

Comment Period: 03/06/09—04/04/09

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=155090903&OBJCD=&GROUP=>

155090708: Public comment on the partial revision (draft) concerning the prescription of structural methods for windows as well as smoke control systems that open towards the outside to be installed in the room attached to special emergency staircases (notification no. 1728 and no. 1833).

Comment Period: 03/05/09—04/03/09

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=155090708&OBJCD=&GROUP=>

Ministry of Internal Affairs and Communications (MIC): <http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?OBJCD=100145>

145207468: Public comment on the operational guidance (draft) concerning a MIC certification examination for advisors of telecommunication service users.

Comment Period: 03/04/09—04/03/09

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=145207468&OBJCD=&GROUP=>

Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries (MAFF): <http://www.maff.go.jp/j/public/index.html>

NEW 550001029: Public comment on the addition of the technical method of quarantine permitting the importation of U.S. cherries that satisfy the following requirements to avoid codling moth invasion;

- 1) Cherries harvested in farms in California, Oregon and Washington state which are reported to have low rate of codling moth outbreak by trap inspections;
- 2) Three inspections of harvested fruit;
- 3) Implement periodical site visit inspection by GOJ plant protection officer.

Comment Period: 03/27/09—04/25/09

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=550001029&OBJCD=&GROUP=>

NEW 595209003: Public comment on the partial revision (draft) of the standard for biological drugs for veterinary use.

Comment Period: 03/25/09—04/23/09

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=550001028&OBJCD=&GROUP=>

550001025: Public comment on the revision (draft) of the approval application concerning use of first-class genetically modified organisms (concerning live vaccine for chickens).

Comment Period: 03/19/09—04/20/09

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=550001025&OBJCD=&GROUP=>

550001023: Public comment on the ministerial ordinance (draft) partially revising the regulation concerning use of veterinary pharmaceutical products (revision of the concentration level of injection solution containing Ampicillin).

Comment Period: 03/17/09—04/15/09

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=550001023&OBJCD=&GROUP=>

550001022: Public comment on the ministerial ordinance (draft) partially revising the regulation concerning use of veterinary pharmaceutical products (revision of the prohibition period of veterinary injection solutions containing flunixin).

Comment Period: 03/17/09—04/15/09

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=550001022&OBJCD=&GROUP=>

550001021: Public comment on the ministerial ordinance (draft) partially revising the regulation concerning use of veterinary pharmaceutical products (revision of the prohibition period of veterinary pharmaceutical products containing enrofloxacin).

Comment Period: 03/17/09—04/15/09

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=550001021&OBJCD=&GROUP=>

550001016: Public comment on the ministerial ordinance (draft) partially revising enforcement regulations concerning the Agricultural Improvement Promotion Act.

Comment Period: 03/11/09—04/09/09

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=550001016&OBJCD=&GROUP=>

550001014: Public comment on the interim report (draft) concerning the "international framework to comply with a new situation for food consumption".

Comment Period: 03/02/09—03/31/09

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=550001014&OBJCD=&GROUP=>

Ministry of the Environment: <http://www.env.go.jp/>

NEW 195080073: Public comment on the revision (draft) of the technical manual for conservation and management of specific wildlife (concerning boar, Japanese deer and bear).

Comment Period: 03/27/09—04/25/09

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=195080073&OBJCD=&GROUP=>

NEW 195080072: Public comment on the designation of genre for the water quality environmental standard concerning conservation of aquatic organisms.

Comment Period: 03/27/09—04/17/09

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=195080072&OBJCD=&GROUP=>

195080071: Public comment on the revision (draft) of the approval application concerning use of first-class genetically modified organisms (concerning live vaccine for chickens).

Comment Period: 03/19/09—04/20/09

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=195080071&OBJCD=&GROUP=>

Cabinet Office: <http://www.cao.go.jp/comment.html>

NEW 095090430: Public comment on the way of being (draft) concerning the safety evaluation of agriculture chemicals with choline esterase inhibitory effect.

Comment Period: 03/26/09—04/24/09

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=095090430&OBJCD=&GROUP=>

NEW 095090420: Public comment on the result of deliberations (draft) concerning the food and health safety appraisal for the agricultural chemical myclobutanil.

Comment Period: 03/26/09—04/24/09

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=095090420&OBJCD=&GROUP=>

095090410: Public comment on the result of deliberations (draft) concerning the food and health safety appraisal for the agricultural chemical spirotetramat.

Comment Period: 03/19/09—04/17/09

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=095090410&OBJCD=&GROUP=>

095090400: Public comment on the result of deliberations (draft) concerning the food and health safety appraisal for the agricultural chemical isotinial.

Comment Period: 03/19/09—04/17/09

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=095090400&OBJCD=&GROUP=>

095090390: Public comment on the result of deliberations (draft) concerning the food and health safety appraisal for the agricultural chemical pymetrozine.

Comment Period: 03/12/09—04/10/09

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=095090390&OBJCD=&GROUP=>

[095090380](#): Public comment on the result of deliberations (draft) concerning the food and health safety appraisal for the agricultural chemical Iprobenfos.

Comment Period: 03/12/09—04/10/09

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=095090380&OBJCD=&GROUP=>

[095090370](#): Public comment on the result of deliberations (draft) concerning the food and health safety appraisal for the beef, pork and other foods produced with clone technology from somatic cells.

Comment Period: 03/12/09—04/10/09

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=095090370&OBJCD=&GROUP=>

[095090350](#): Public comment on the result of deliberations (draft) concerning the food and health safety appraisal for the agricultural chemical prosulfocarb.

Comment Period: 03/05/09—04/03/09

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=095090350&OBJCD=&GROUP=>

[095090340](#): Public comment on the result of deliberations (draft) concerning the food and health safety appraisal for the agricultural chemical cyflufenamid.

Comment Period: 03/05/09—04/03/09

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=095090340&OBJCD=&GROUP=>

Ministry of Justice: <http://www.moj.go.jp/>

[300130031](#): Public comment on the ministerial ordinance partially revising enforcement regulations concerning the Emigration and Immigration Management and Refugee Recognition law.

Comment Period: 03/05/09—04/04/09

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=300130031&OBJCD=&GROUP=>

Financial Services Agency: <http://www.fsa.go.jp/public/index.html>

[225008055](#): Public comment on Japan's handling of the international accounting standard (interim report draft) (concerning conversion of accounting standard and adaptation of IFRS).

Comment Period: 02/04/09—04/06/09

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=225008055&OBJCD=&GROUP=>

Fishery Agency: <http://www.jfa.maff.go.jp/pbcom/index.htm>

[550001020](#): Public comment on the pre-application to the import quota for specialty goods in case of importing specialty fisheries products.

Comment Period: 03/12/09—04/12/09

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=550001020&OBJCD=&GROUP=>

[550001018](#): Public comment on the partial revision of the overall directive guidance concerning the credit operation.

Comment Period: 03/11/09—04/09/09

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=550001018&OBJCD=&GROUP=>

[550001017](#): Public comment on the partial revision of the points of concern (administrative guideline) concerning the Fisheries Cooperative Association.

Comment Period: 03/11/09—04/09/09

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=550001017&OBJCD=&GROUP=>

[550001015](#): Public comment on the prescription of the standard for allotment of the annual catch limit for Atlantic Tuna based on the ministerial ordinance no. 57-2 concerning the approval and regulation of the designated fishery.

Comment Period: 03/02/09—03/31/09

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=550001015&OBJCD=&GROUP=>